

·NULLO·DISCRIMINE·
PHILOSOPHICAL SOCIETY HELD AT PHILADELPHIA
FOUNDED
1743

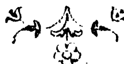
ROSARIONG UAY POOT

Ó

MĞA BANTAY SANG CADUNGGANAN

NI

MARIA.



MANILA.

TIPOGRAFÍA DE SANTO TOMÁS

1910.



ROSARIONG UAY POOT

ó

MGA BANTAY SANG CADUNGGANAN

NI

MARIA.



MANILA

—

TIPOGRAFÍA DE SANTO TOMÁS

1910.



Dayauon ang imong pagcaulay
Sing uay catubtuban nĝa pagdayao,
Cay ang mismo Dios nalipay
Sang imo dacu nĝa pagcasantos,
Sa imo Lanĝitnon nĝa Princesa,
Vírgen Sagrada María,
Guinahalad co sa imo
Cutub sini nĝa adlao
Calag, cabuhi cag taguiposoon:
Busá lingyon mo acó sing pagcalooy:
Dili mo acó bayaan, Itoy co.

Madamú ang mĝa Indulgencias nĝa guintugut tunĝud sa panĝadié sa madevocionon sining panĝamuyó sa labing Matinló nĝa Vírgen.

UNIVERSIDAD
DE
SANTO TOMÁS
MANILA

Exmo. é Ilmo Sr. Arzobispo de Manila.

EXMO. É ILMO SR.

Deseando imprimir un librito titulado «Rosario Perpetuo» en lengua visaya de Panay y Capiz, á V. E. Ilma humildemente rogamos se digne conceder la necesaria licencia.

Gracia que esperamos obtener de la reconocida bondad de V. E. Ilma. á quien guarde Dios muchos años.

Manila 27 de Agosto de 1909.

FR. PEDRO ROSA.

Síndico de Santo Tomás.

Manila 27 de Agosto de 1909.

Pase al M. R P. Vicario Provincial de PP. Agustinos el adjunto manuscrito titulado «Rosario Perpetuo» en dialecto Visayo de Panay y Capiz para que se sirva ordenar á uno de los Religiosos de su obediencia que posee dicho dialecto se examine y que nos informe de su censura con todo lo demás que se ofrezca y parezca.

DR. TUÑON.

Por mandado de SS. Ilma.
IGNACIO TAMBUNGUI.

En cumplimiento del mandato superior he leido con detención el manuscrito intitulado «Rosario Perpetuo» á que se refiere la precedente comunicación, compuesto por el presbítero D Tomás Navarrete en idioma bisaya panayano, y nada he hallado en él que se oponga al dogma católico y sana moral. Unicamente he de advertir que no he podido cotejar las indulgencias de que en el mismo se hace mención, por no tener ni haber visto el «Sumario auténtico ultimamente aprobado por Decreto de la S. C. de 29 de Agosto 1899 que también se cita.

Manila convento de San Agustin, 7 de Septiembre de 1909

FR MANUEL GUTIERREZ.

Adjunto devuelvo á V. S. el manuscrito citado, ya censurado por el M. R P. Exprovincial Fr. Manuel Gutierrez, á quien comisione para dicho objeto.

S. Agustin 8 de Septiembre de 1909.

FR. MARIANO RIVAS.

IMPRIMI POTEST

† JEREMIAS.

ARCHIEPS.

Muy Ilustre Sr. Vicario General de este Arzobispado.

CATUYOAN SANG NAGBINISAYA

Tungud sang dacú có nga pagtinguhá nga matutucud sa cabanuaonan sa Bisayas, labí na dirí sining duhá co ca parroquia sa Madalag cag Libacao ang devoción sang ROSARIO PERPETUO, acon guinbinisayá ini nga librito, agud cun mabasahan sang acon mga paisanos cag maquilalá nila ang dacú nga capuslanan nga sarang macuha sang mga cristianos sa sining matahum nga devoción, magtilinguhá silá pagtucud sa ila banua sang nasambit nga devoción sang ROSARIO PERPETUO. ¡Cabay pa nga ining acon tinguhá bendicionan sang Langit, cag buligan sang Reina sang Santos nga tuud nga Rosario cag idangat niya sa

iyang santos cag diosnon nga Anac sing gracia, nga macatandug sang mga cabubut-on cag taguiposoon sang mga tauo nga guintubus sang hamili niya nga dugó!

Sa cadunngganan mo, Iloy co, guinahalad co ining diotay co nga buhat: Busá bátona, Halangdon nga Senora, ining halad sang cubus mo nga.

Olipon,

TOMAS NAVARRETE, *Pbro.*
Cura Párroco.

Madalag (Capiz) 21 de Julio de 1907.

Ang Santo Rosario.

Ang SANTO ROSARIO, nga guintudlo sang MAHAL nga VÍRGEN cay Santo Domingo, natutucud sa napoló cag limá nga mga misterios principales sang quinabuhí ni Jesús cag ni María: limá sa calipay, limá sa casaquit cag limá sa himayá.

Sa sining napoló cag limá ca misterios natungud ang napoló cag limá catagnapoló nga *Mahimaya ca María*, nga naunáhan sing isá ca *Amay namun*, cag nadasonan sing isá ca *Gloria Patri*. Ang pagpangadié sing Rosario dili iban, cundi amoy pagpamalandong sang mga misterios, mientras nga ang mga bibig nagamitlang sang mga Maghimayá ca María.

Ang cata-asta-asan sang Santo Rosario.

Ang Santos nga tuud nga Rosario, catingaláhan nga catilingban

sang mga pangamúyô nga labing mataas cag sang labing maloló nga mga pamalandongon, amoy isá ca *himpit nga pagdayao*, nga guinahatag cay María cag cay Jesús, Anac niya nga diosnon: amóy isá ca *paagni nga mahapús* agud ang tanán nga buut magpamalandong sang mga dalagcú nga camatooran sang aton santos nga pagtoo, cag buut magpaabtic sa paghuput cag pagbuhat sang tanán nga mga virtudes sang aton santos nga Religión: amóy isá ca *hinganiban nga dili madaug* sa pagbató batoc sa mga caauay sang aton salvación cun pagpalangit: amóy isá ca *calalangan nga mabascug* sa pagbalic sa Dios cag pagpacasantos sang quinabuhí; cag isá *cabahandí nga uaypagcahubás* sa mga Indulgencias cag mga pahanungdan.

Ang iya mga buluhaton.

Ang pagpasulat sa libro sang isá sa cofradía nga *natucud canónica-*

mente ó siling sang mga solundan: Ang pagpangadié sing Rosario nga entero sa macaisá sa tagsá ca semana, nga pamalandongón ang iya mga misterios, cag gamiton sa pagpangadié ang isá ca colentas ó Rosario nga nabenditahan sang isá ca Pari nga dominico ó ibán nga Pari nga nacabanton sing autorización ó gahum sa santo Papa ó sa mga Prelados sang mga Pari nga dominicos.

Ang Rosario Perpétuo.

ANG ROSARIO PERPÉTUO ó *uaypo-ot* amoy isá ca pagtililingub, nga sa adlao cag gabí nagapangadié sing Rosario sa uaypo-ot sa *pagdayao sa uaytangan* cay María Santísima, cag pagdangat sa iya sing isá ca *langcoy nga pagtabang*. Ining pagtilingub nagahimô dirí sa dutá sing *Guardia* de *Honor* sang Reyna sang mga ángeles; cag ang iya mga sacup natalagtag sa tanán nga oras sang

adlao cag gab-í sa pagpangadié sa amó nga mga oras sing Rosario, cag ini silá guinapadunggan sang mahimayaon nga ngalan sa mga CABALLEROS Ó GUARDIAS DE MARÍA.

Guinhalinan sini nga Devoción.

Ang devoción sang Rosario Perpétuo guintucud ni P. Mtro Fr. Timoteo Ricci, dominico. Ini nga Pari nagbantátâ sing una didto sa Bolonia sining bag-o nga paagui sa pagpangadié sing Rosario, sa isá ca adlao sang tuig 1635, sa mga dumotungug nga malapit sa 40,000 ca mga tauo, siling sang nasambit sa mga Actas sang Capítulo General sang mga Pari nga dominicos, nga guincelebrar sa Roma sang tuig 1650.

Ang R. P. Martin Petronio, dominico man nagpadayon cag nagdúgang sang buhat ni P. Ricci didto sa madamú nga mga ciudades sa

Italia, cag nag-abut hasta sa Roma; diri sini nga ciudad nagpalistá sa bag-o nga devoción ang santo Papa nga si Urbano VIII, ang madamú nga mga Cárdenales cag mga 60,000 nga mga tauo, lalaque cag babaye, laquip sini ang mga cadalagcuán cag mga dunggánon sa ciudad sa Roma. Uaylabut cay Urbano VIII cag cay Inocencio X nagbilin cag nagpacamaayo sang Rosario Perpétuo ang mga Papas nga si Alejandro VII, si Clemente X, si Inocencio XI, si Clemente XI, si Inocencio XIII, si Clemente XII, si Pio VI, si Pio VII, si Pio IX cag si León XIII, ini nga Papa nagaturno sa pagpangadié sang iya *hora sa guardia* sa Mahal nga Virgen sa nahauná nga adlao sa tagsá ca bulan, sa á las diez hasta sa á las once sa gab í.

Busa ang catuyoan siní nga Asociación cun pagtililingub, «*amóy pagdayao sa uaypoot sa Iloy sang Dios cag sa iya diosnon nga Anac, dirá sa tangcoy nga pagpangadié*

sang Santo Rosario, cag napadúlong sa pagdangat cay Jesús, tungud sa pagtabang sang iya labing santos nga Itoy, sang remedio sang tatlo ca mga quinahanlan nga labing dalagcú sang mga calag:

Ang nahauná: *Ang pagbalic sa Dios sang mga macasasalá:* ang icaduhá: *Ang isá ca maayo nga camatayon sa mga nagahimugtó:* cag ang icatlo: *Ang pahuuayan nga uaycatapusan sang mga calag sa Purgatorio.* Iní silá amóy tatlo ca catuyoan nga labing dalagcú cag dayon sang Rosario Perpétuo. Uaylabut sini, ang tagsá ca asociado ó sacup sarang macagbutang sa pagtuman sang iya oras sa guardia, sing ibán nga mga catuyoan nga iya nahamut-án: subung pananglet: 1.° Nga luason siá cag ang mga sacup sang iya familia sa pagcahulog cag pagpuyó sa salá: 2.° Nga padangáton siá cag ang tanán nga mga sacup sang iya familia sing isá ca maayo nga camatayon: 3.° Nga luuasón ang iya

calag cag ang mga calag sang tanán nga mga patay sang iya familia sa mga mabangis nga casaquitan sa Purgatorio.

Ang Pagpalaptá cag pagtucud liuan sang Santo Rosario.

Sa maayong solundan cag mga paglaygay sang mga Santo Papa, cag sa pagpanuali sang mga Pari nga Dominicos, nagtúlad cag nagsunod ang mga cristianos sa tanán nga lugar, cag nagpalistá silá sa Rosario Perpétuo. Sang napoló cag limá ca tuig nga natucud ini nga devoción, nagabut ang cadamú sang mga nalistá didto sa Italia sa 600.000 asociados; cag sa Francia, ang mga Pari nga Dominicos sa Anunciación nacatípon sa ila listáhan sa tuig 1646 sing 80.000 asociados cag labí sa 1.000 nga mga Comunidades sang mga Religiosos sa mga nagacala-in la-in nga ordenes. Ang España, ang Alemania

cag Polonia nagsunod sang ejemplo sang Italia cag Francia. Sa madamú nga mga paises, subung sa España cag Filipinas, nagapadayon tubtub sining aton nga mga adlao, cag caron labing mainit cag nagapamulao ang devoción sang Rosario Perpétuo; sa iban nga mga lugares, subung sa Francia, nauálâ ang Rosario Perpétuo cag ibán pá nga mga buluhaton cag mga devoción sang aton santos nga Religión, tungud sang revolución sang siglo XVIII, cag apenas may nabilín sa ila nga isà ca landong. Ang mga Pari nga Dominicos sa convento sa Lyon, cag labí ná si P. Agustín María, nagpamascug sa pagtucud liuán siní nga devoción sa labing himpit nga bagay, agud mahumán sa libut ni María Santísima ang isá ca *Guardia de Honor*, nga magadápig cag magaápin sang iya culto cun pagdayao, cag magabató cag magasumpó sa iya mga caauay. Ining maayo nga hunáhuna guinbutang nila sa buhat, cag

ang labing bulahan nga bongá sang ila mga tinguhá ila nadangat sa dacung calipay.

Ang pagpamunó nga solemne sining bag-o nga pagtucud, guinhimó sang tuig 1858, cag caron nagadangat sa linacsá (millones) ang cadamú sang mga asociados, cag tungud san pagbulig cag pagcabaláca sang madamú nga mga Obispos cag mga Pari nagadugang sa adlao-adlao ang cadamú sang mga asociados.

Caanyoan.

(*Actualidad ú oportunidad*)

Ang una nga hias sang isa ca buhat amoy *caanyoan ó casandagan* sang amó nga buhat. Tungud sa iya nagagamut ang amó nga buhat sa catauohan, nagcabuhí nga malambó cag nagapamongá sing mga caayohan nga dili alasoyon cag dili mabilihan. Dili maiuat ang pagquilalá sa Rosario Perpétuo si-

ning hias sa actualidad cun caanyoán: 1.º Ang Rosario Perpétuo amóy isá ca pangamuyó nga uaypoot, cag isa ca handumanan nga langcoy sa calibutan nga caron ualá pagpangamuyó: 2.º amóy isa ca tuburán san mga gracias, agud magbag-o cag mag-áyo ang catauohan (sociedad) nga masaquiton: 3.º siá nagahimó sa aton sa pagquilalá cag pagdayao cay María: 4.º nagahatag siá sa siní nga Señora sing isá ca *Guardia de Honor*, nga nagaapin sa iya batoc sa iya mga caauay: 5.º nagaapin sa santa Iglesia militante cun nagaauay pa, subung sang iya guinahimó cutub sa pagtucud siní nga devoción: 6.º nagapahaganhágan sang mga casaquitan sang mga calag sa Purgatorio: 7.º nagapalambó cag nagapabulac sang Cofradía sang Santísimo Rosario, nga quinahanglan tumanon ang iya mga buluhaton, agud manginsocio ó sacup sang Rosario Perpetuo.

Mĝa condiciones nĝa quinahanglan agud mabatong nĝa asociado sang Rosario Perpétuo.

1.ª Quinahanglan nĝa mangincofrades sang Santo Rosario cag magtuman sang iya mĝa catungdanan sa pagca-cofrades, siling sang nasambit sa hitaas. Ang Rosario Perpétuo dili isá ca Cofradía nĝa túhay; siá amóy *Guardia de Honor* ni María sa tunĝá sang iya dacú nĝa ejercito sang Rosario: 2.ª ipadalá niya ang iya nĝalan cag oras, nĝa guimpili, sa convento ni Santo Domingo sa Manila, agud igalistá sang P. Capellán sa libro sang Asociación.

Capuslanan.

Ang capuslanan siní nĝa devoción amó iní: 1.° Ang pagdangat cag pag-agum sang dili maisip nĝa mĝa Indulgencias nĝa guintugot sang mĝa santo Papa: 2.° ang pa-

sahí nga pagtabang ni María Santísima: 3.° Ang pag-agum sang mga pangamuyó sang linibolibo nga mga asociados: 4.° Ang pagambit sa quinabuhí cag sa tapus sang camatayon sang tanán nga mga buhat, pahanungdan cag pangamuyó sang tatlo ca Ordenes ni Santo Domingo.

Catucudan,

Ang Asociacion natutucud sa isá ca Capellán ó Director sang Céntro, sa mga Jefes ó Pono sa División, sa mga Jefes ó Pono sa seccion cag sa mga asociados o sacup. Ang Director guinapili sang mga Superiores sang Orden ni Santo Domingo, cag quinahanglan nga isá guid ca Pari nga dominico: iní siá sarang macaghimó sin isa ca Presidente sang Asociación, nga magatal-us sa iya. Ang pagpili sang mga Jefes sa División cag mga Jefes sa Sección caugalingon sang Director, cag quinahanglan isa ca

Jefe sa tagsa ca División cag isa man ca Jefe sa tagsa ca Sección.

Ang mga Jefes sa Sección magalistá sang ngalan sang mga asociados siling sang mga listas ó tablas nga igapanagtag sa ila, cag ipahamtang ang lugar nga guinapuy-án, ang calle cag número sang balay nga guinaestahan.

Ang División natutucud, sa pilit, sa catloan cag isá ca Secciones, isá sa tagsá ca adlao sang bulan. Ang Sección may duhá capoló cag apat ca tauo nga sacup ó asociados, isá sa tagsá ca hora sang adlao, magsugud sa á las doce sa gab-í cag matapus sa á las doce sa gab-í nga madason. Ang tanàn nga sacup sang isá ca Sección quinahanglan nga malistá sa isá lamang ca adlao.

Mga Catungdanan sang Director.

1.º Ang paglistá sa libro sang Cofradía sang tanán nga asociados nga dili pa cofrades.

2.º Ang pagsulat sa isá ca libro nga pain sang mga ngalan sang tanán nga mga Jefes sa División cag Sección cag ipahamtang ang lugar nga ila iguinapuy an.

3.º Sa amó man nga libro igahuuad niya ang listá sang tagsá ca Sección

4.º Pagâtiponon niya, sa masunsun, sa mga juntas generales ang tanán nga mga Jefes; iya silá pagatudloan cag pagapabascugon sa pagpangabudlay, maquigsapul sià sa ila sa pagbutang sang mga calalangan nga quinahanglan sa maayo nga pagdumala cag cahusayan sang Asociación cag pagpalaptá sang Santo Rosario.

5.º Pagatinguhaon niya nga macelebrar sa dacung solemnidad cag casadia nga masarangan, ang mga úna nga domingo sang bulan, cag ang mga fiestas principales sang Mahal nga Virgen, labí ná guid ang fiesta sang Santo Rosario.

Mĝa catungdanan sang mĝa jefes sa división

1.° Ang pagpangitá sing mĝa tauo nĝa mainampoon cag maabtic, nĝa ponó sing cabalaca sang cahimayaan sang Santo Rosario, nĝa magatucud sang mĝa Secciones mĝa tagduhá capolo cag apat ca asociados, nĝa magatupad sang duhá capolo cag apat ca oras sang adlao, cag magapan ĝayó sa Director sang Diploma nĝa natunĝud sa nombramiento sa pag ca Jefes sa Sección.

2.° Ang pagbuhat sang mĝa listas sang mĝa Jefes sa Sección, agud sa pagsapul sa ila cag pagpabascug sa pagtuman sang ila mĝa catungdanan.

3.° Ang pagtandá sang mĝa asociados nĝa nagacalamatay, agud sa pagpahanunĝud sa ila sang mĝa sufragios cun mĝa panĝamuyó nĝa natugon sa reglamento cun talamdan.

4.° Sa pagcamatay sang isá ca Jefe sa Sección, magpangita siá guilayon sing iban nga macatal-us sa napatay, cag pangayoan sa P. Capellán sing bag-o nga Diploma, cag mientras ualá pá mag-abut, sià ang magatatap sang Sección nga vacante ó ualay Jefe.

5.° Ang pagtagtag sa temprano sang mga pinauig nga binulan sa mga Jefes sa Sección, agud ini silá magtagtag man sa ila caugalingon nga mga asociados.

6.° Ang paghatag sing ejemplo ó solundan sa pagtambong sa mga ejercicio cun buluhaton sang Asociación cag culto cun pagdayao sa Mahal nga Virgen.

Mga catungdanan sang mga Jefe sa Sección.

1.° Ang pagtinguhá nga ang mga horas sang adlao sang Sección nga yara sa iya cargo maponán ngatanán.

2.° Ang pagpanagtag sa temprano sang mga pinanig nga nasu-

latan sang mga pangamuyó nga binulan, cag pagpaticasug nga ang tanán nga iya asociados magpangadié sang ila *hora*.

3.° Añg pagpahibalò sa mga Jefes sa División sang mga nagcalamatay nga asociados, agud ini silá dili mauad-án sang mga sufragios ó mga pangamuyo, nga natugon sa reglamento.

4.° Con magpatucud sing mga amut ó limosna, batonon niya sa mga asociados, tiponon cag ihatag sa Director, cag ipahamtang sa listá ang ngalan sang nagahatag, cag ang cantidad nga guinhatag.

5.° Mangin modelo ó huuadan siá sa devoción sa Mahal nga Virgen.

6.° Ang pagpadalá sing copia sang lista sang iya Sección sa Jefe sa División, cag ini siá magpadalá man sang amó nga copia sa Director, agud icasulat sa libro sang Cofradía ang mga asociados nga dili pá cofrades; cag subung man ipadalá nila sa Director ang nga-

lan cun may bag-o nga asociado nga nalistá. sa ila Sección.

Paalam sa mga Asociados.

1.º Agud masasacup sa *Guardia de Honor ni María*, ó sa Rosario Perpétuo, quinahanglan tatlo ca butang: 1.ª Magpacofrades sa Santo Rosario: 2.ª magpasulat sa isá sa Céntro sang Rosario Perpétuo; cag 3.ª magpanaad sa pagtuman sang iya *oras*, nga pangadieon sa macaisá sa tangsá ca bulan ang tatlo ca bahin sang Rosario sa isá ca adlao cag oras nga pinatinan, siling sa nasambit sa diploma sa pagbaton ó pagsulud sa Asociación.

2.º Ang mga asociados nga dili mahibaló ó dili macasarang magbasa, macatuman sang ila *oras* cun pangadieon nila ang tatlo ca bahin sang Rosario sa sulud sang *oras* nga nahanungud sa ila. Con magsobra ang tiempo, sarang nila mapangadié ang iban nga mga devo-

ción, ó balicon ang Rosario tubtub nga majusto ang isá ca hora nga bug-os.

3.° Agud macadáug sing Indulgencia plenaria nga guinatugut tungud sa pagtuman sang *oras sa guardia*, magconfesar cag magcalauat, magduao sa Capilla sang Santo Rosario ó simbahan, magampo siling sang catuyoan sang Santo Papa. Igo ná ang pagcalauat nga guinhimó sa ualá pá ang *Hora* ó sa domingo nga madason, cag ang pagconfesar sa tagualó ca adlao.

4.° Uaylabut sini nga Indulgencia, sarang macadaug sing iban nga madamú nga mga Indulgencias plenarias cag parciales, siling sang maquiquitá sa catilingban nga igabutang ta sa olehe.

5.° Ang tanán nga Jefes macadaug sing Indulgencia plenaria sa adlao nga igasugud nila pag-ejercer sang ila cargo, con magconfesar cag magcalauat, cag magduao sa capilla sang Santo Rosario, ó sa

iban nga simbahan cag mag-ampó siling sang catuyo-an san Santo Papa; cag tatlo pá ca-gatús caadlao sa tagsá ca acto ó buhat nga caugalingon sang Asociación, subung panaglet ang paglaygay sa ibán agud magpasacup silá, ang pagtagtag sang mga pinanig sang mga pangamuyó nga binulan cag pagtambong sa mga juntas, etc. etc.

6.° Cag catapusan. Ang pagpangadié sa *Hora* nga nahamungud sa iya, cag ang ibán nga mga guinpanug-an sang Guardia de Honor, dili salá cun indi niya matuman. Ang pangadié sa iya oras sarang niya icatuguian ó icabaylo sa iban, aapang cun ang tauo, nga iya butang nga guintugyanan ó guimbaylohan dili asociado, dili macadauag sing indulgencia, bisan may mérito siá sa buhat mga maayo nga iya guinahímó, cag cun dili na guid siá sarang macatuman sang iya oras, magpahibalo siá sa Jefe sang iya caugalingon nga Sección.

Catuyoan nga caugalingon Sang Rosario Perpétuo.

Ang catoyuan sang Rosario Perpétuo siling sang nasambit ná, amóy pagdayao, pagsaolog cag pagpangalaba sa tanán nga horas sa adlao cag gab-í cay María Santísima, Itoy sang Dios cag Iloy ta man, sa pagbalus sa iya cag pagtuman sang atoc mga catungdanan sa iya cag sa pagpasalamat tungud sang dili maisip nga mga caayohan nga aton nabaton sa iya, cag sa uay tangan guinabaton tá sa iya mapanhatagon nga mga camut, cag agud aton pa mabaton sa palaabuton yadtong mga caayohan nga quinahanglan tá guihapon, cag quinahanglan man sang Santa Iglesia cag sang tanán ta nga mga isigcatauo.

Sa adlao nga igaturno, magconfesar cag magcalauat, cun sarang, cag cun dili sarang, mag-aman sing isá ca-acto de contrición. Maghimó

sing intención ó catuyoan sa pagdangat cun pagdaug sing mga Indulgencias, cag tumanun niya ang iya *horas* nga nagaluhud, ó yadtong maayo nga bagay nga iya masarang. Ang nahauná nga bahín sang Santísimo Rosario ipahanungud niya sa mga nagalingcod sa *salá nga mortal:* ang icaduhá sa mga *nagahimugtó* sadto nga oras: cag ang icatlo sa tanán nga mga *cofrades nga buhí cag patay* sang Santísimo Rosario. Ang tagsá ca Guardia de Honor quinahanglan nga mahimô siá nga manogpalaptá sang devoción sang Santísimo Rosario, cag hagadon niya nga magsulud sa Asociación ang tanán nga tauo nga iya masarangan. Pagadalhon niya guihapon ang colintas sang Santo Rosario cag iya pangadieon sa tanán nga adlao, subung sang maayo nga cristianos.

HIMNO

Guardias, guardias, María nos llama,
Del Rosario las armas ceñid.
Que el infierno se agita y rebrama
Nuestra espada es la cruz: á la lid.

A la lid, invencibles guerreros,
A la lid, por María á triunfar
A la lid, á la lid, caballeros,
Que ya suena el clarín mil tar.
No queremos que nadie mancille
De la Madre de Dios el honor,
Que queremos que brille y rebrille
Puro y limpio en nuestra alma su amor.

Guardias, etc.

Lo juramos, Señora divina,
Si; juramos tu fe difundir,
Tu fé santa que al cielo ilumina,
Vida eterna del que iba á morir,
Bella Virgen, llena eres de gracia
Y bendita tú sola mujer,
Pues, arrollas la humana desgracia,
Pues, aplasta tú pié á Lucifer.

Guardias, etc.

Salve, salve, te canta el hispano
Que en Lepanto derrota al islan,
Y humillado al infiel atricano
Salve, salve, repite en Tetuan;

Salve, salve, también hoy María,
Entusiasmas tu amada nación;
Sé tu siempre su estrella y su guía,
Tu Rosario su invicto pendón.

Guardais, etc.

Sa binisaya.

Mḡa bantay nḡa tumalambung,
nagapanauag sa aton si María:
ipaquilí tá ang Rosario niya,
ang cruz manḡinhinḡaniban tá.

Tá; sa auay, mḡa caupud,
lacat, apinan ta si Maria;
dunḡug niya ipapagtahud,
talá, quitá magcabatáca.
Andam, uay magpasipala
cay María Iloy sang Dios:
mabanság siá, maquilása,
panaghigugmaon sing lubos.

Mḡa bantay, etc.

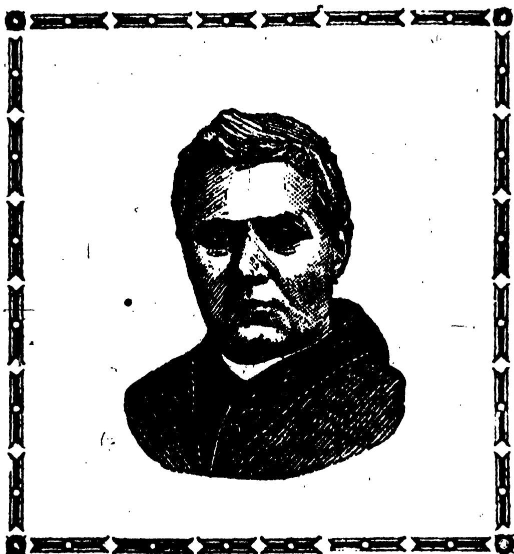
Nagatug-án cami, Señora,
pagtabang mo ibantalá namon:
pagtabang nḡa icapanhimayá,
icapalangit sang mamalatión
Sang gracia icao napun-án
cag labí sa babayeng tanán:
calaut imong guin-uahig,
guindaug mo si Lucifer.

Manḡa bantay, etc.

Salve, guinacanta sang catslá
sa Lepanto, nagdaug sa camorosan,
cag sa moros man nagpadudlá
didto sa auay sa Tetuan.
Salve, salve man caron, María,
nagainit palanggá mong nación;
mando-í, Virgen, cag agacá,
ang Rosario mo igdaug namon.

Manga bantay, etc.

———



S. S. PIO X.

Paagui sa pagtuman sang oras.

—o—

Ang timaan. . . etc.
Guino-o cong Jesucristo. . . etc.

Dumdumá ¡Oh mahinoclogon nga Reyna sang Santísimo Rosario! nga ualá pá madunggui nga imo

guinsicuay ang mga nagdangup sa imo, cag nagpanauag sang imo panabang. Sa nabascugan acó sining pagsalig nagapahayag acó, bisan dili tacús, sa imo atubangan sa paghimò sa imo sining *oras sa guardia* sa ngalan sang tanán nga mga asociados, matutum nga mga devotos mo, cag sa ngalan sang tanán guinapangayó co sa imo ang *pagbalic sa Dios* sang cadamúan nga mga calag nga yara sa salá, cag ang gracia nga dili na acó mahulog sa sala; guinapangayó có man sa imo nga macadangat sing isá ca *maayo nga camatayon* ang tanán nga nagahimugtó, nga sa sini nga oras magapahayag sa hocmanan sang Halangdon nga Juez; cag hatagan mo sing *pahuuayan nga dayon* ang mga calag sa Purgatorio.

Guinapangayó có sa imo sa bagay nga pasahí nga imo itugut sa mga sacupsang acon familia ining mga gracias, cay silá may dacú nga quinahanglan, cag ipaa-

gum mo man ining mga gracias sa acon mga himatá, ábian, mga quilalá cag sa tanán nga mga tauo, nga nagapuyó ó nagpuyó sa ini nga lugar. Cag'caron, Iloy co, nga magapangadié acó sang *Oras* sang imo Santísimo Rosario, hımo á nga manginmatuod acó nga Guardia sang imo Cadungganan, ngalan nga mahimayaon nga acon guinadalá: ipahilayó sa acon ang pasapayan, ang catamad, ang catacá, cabugnao cag calimot, cag himo-á aco nga mapisan, maabtíc cag mainit sa tanán nga mga buluhaton nga nahanungud sa imo cadayauan. Itugut man sa acon ang gracia sa pagdumdum guihapon sa imo, mientras nga ang acon casingcasing cag ang acon mga bibíg nagamitlang sang mga pagdayao sa imo, caupud sang mga nagadayao man sa imo sa sini nga *oras* sa sining santos nga buluhaton, agud caupud sa ila acon pamalandongon ang mga halangdon cag madatum nga mga misterios, cag

madangat cô ang buganá nĝa capuslanan para sa cadungganan mo cag caayohan sang acon calag. Amen.

NAHAUNA NĜA BAHIN

MISTERIOS SA CALIPAY.

Ang nahauná misterios: *Amó ang pagpanamcon sa Anac sang Dios sa ulay nga tiyan sang Mahal nga Virgen.*

Ang icaduhá nga misterio: *Amó ang pagduao sang Mahal nga Virgen sa iya pacaisá nga si santa Isabel.*

Ang icatlo nga misterio: *Amó ang pagcatauo sang Anac sang Dios didto sa portal sa Belen.*

Ang icap-at nga misterio: *Amó ang pagpanintó sang Mahal nga Virgen, cag paghalad niya sang iya Anac didto sa templo.*

Ang icalimá nga misterio: *Amó ang pagcaualá sang Niño Dios, cag pagcaquitá sa iya didto sa Templo.*

PAGHALAD.

¡Oh halangdon nga Señora! Iloy sa calooy, guin-abi abí ca sang Angel, guinsaolog ca ni Sta. Isabel guintahud ca sang mga Angeles pastores cag mga Harí, cag guin quilalá ca nila nga Iloy sang Dios guindadayao ca sang mga Santos Patriarcas cag Profetas, matutum ca sa paghalad sa Dios sang imo devoción; mahigugmaón ca sa pagpangitá cag bulahan sa pagquitá sang labing nahagugmaan sang imo casingcasing; guinahalad namun sa imo ining polongyot sang mga bulac nga espirituhanon sa pagdumdum sang mga *misterios sa calipay* sang imo Rosario, cag guinaampó namun sa imo nga imo cami idangat sa hamili mo nga Anac nga dumdumon namun siá cag dumucut sa amun mga calag tungud sa mainit nga paghinulsul sang amun mga salá, cag sa natandug camí sang mga pagpucao sang langit, matauo

siá sa amon taguiposoon tungud sa gracia cag paghigugma, agud cun matinloán ang amun mga calag sa tanán nga musing sang salá, maglacat silá guihapon sa iya diosnon nga atubangan, sa pagpangitá sa iya sa may gugma cag mga luhá sa calisud, agud sa sini nga bagay madangat namun ang pagcaquitá sa iya didto sa templo sang iya cahimayaan. Amén.

Maghimayá ca María, *Anac sang Dios nga Amay.*
Naghimayá ca María, *Iloy sang Dios nga Anac.*
Maghimayá ca María, *Esposa sang Dios nga Espíritu Santo.*
Maghimayá ca María *Simbahan cag Sagrario nga Santísima Trinidad.*
Maghimayá ca María, *ipinanamcun sa uay musing san sala nga panublíon.*

———

ICADUHA NGA BAHIN

MISTERIOS SA CASAQUIT

Ang nahaunà nga misterio: *Amó ang pagpangamuyó ni Jesús didto sa catamnan sa Gethsemani.*

Ang icaduhá nga misterio: *Amó ang pagbunal sa aton Guinoong Jesucristo, nga nagaid sa haligui nga bató.*

Ang icatlo nga misterio: *Amó ang pagpurungpurung sa Anac sang Dios ca mga matalum nga tunuc.*

Ang icapat nga misterio: *Amó ang pagpas án ni Jesus sang mabug-at nga Cruz.*

Ang icalimá nga misterio: *Amó ang paglansang cag pagcamatay sa Cruz sang Anac sang Dios,*

———



EL NACIMto DEL HIJO DE DIOS

Paghalad.

¡Oh mahinoclogon nga Señora! nga linapusan ca sang sundang sa calisud sang pagsaquit cag pagpataysang imo hiligugmaon nga Anac, nagcasubú ca dirá sa iya pasión, pinilasan ca dirá sa paghampac sa iya, nagcalisud ca sa pagtan-ao sang purungpurung niya nga tunucon, nagtangis ca sa pagtoloc sa iya nga nagapas-án sang cruz, nag-isá-isá ca nga nauad-án síng calipay sang iya pagcamatay: guinahalad namun sa imo ining ramillete sang mga lirios nga mapulá cag matizados sang dugó sining mahagup nga Cordero, cag tungud sang iya gugmá guinaampó namun sa imo nga imo camí idangat sing cainit nga espírituhanon sa pagpangamuyó, sing pagpaubus cag pagpailub sa mga pagtampálas, sing cabascug sa mga calisdànan, sing pagpadayob sa caayohan, sing gugmá cag gracia sa camatayon,

cag sing calipay nga dilí alasoyon sang imo pagtabang cag sang pagtabang man sang imo Anac sa mga devotos sang Rosario, nga sa sini nga oras yara sa macahahadluc nga cahimtangan sa paghimugtó. Amen.

Maghimayá ca María, *Anac, sang Dios nga Amay. etc. etc.*

———————



LA ORACION EN EL HUERTO

ICATLO NĞA BAHIN.

MISTERIOS SA HIMAYA.

Ang nahauná nga misterio: *Amó ang mahimayaon nga pagcabanhao sang Anac sang Dios.*

Ang icaduhá nga misterio: *Amó ang pagcayab sa langit sang Anac sang Dios.*

Ang icatlo nga misterio: *Amó ang pagcunsad sang Dios Espíritu Santo sa Colegio Apostólico.*

Ang icap-at nga misterio: *Amó ang pagsaca sa langit sang Mahal nga Virgen.*

Ang icalima nga misterio: *Amó ang pagcorona aidto sa langit sa Mahal nga Virgen.*

PAGHALAD.

¡Oh mahigugmaon nga Vírgen María! pasahí nga Patrona sang imo mga devotos nga Guardias de Honor, naponó ca sing mga calipayan dirá sa mahimayaon nga pagcabanhaon sang imo Anac, pi-

nabascugan ca sa mg̃a pagsalig dirá sa macatingala niya nga pagcayab, binugnaan ca sing mg̃a hias ng̃a espirituhanon dirá sa pagcunsad sang Espíritu Santo, magdadaug cag magayon ca dirá ca imo pagsaca sa langit, guindadayao cag guinbantalá ca ng̃a Reina sang mg̃a Angeles dirá sa pagcorona sa imo! Guinahalad namun sa imo sa dacung pagpaubús ining bahín sang Rosario tung̃ud sa tanán ng̃a mg̃a cofrades ng̃a buhí cag patay, agud ang mg̃a calag sang mg̃a patay na luuason mo sa mg̃a mabang̃is ng̃a casaquitan sa Purgatorio, cag ang mg̃a buhí pá macadang̃at sing gracia sa pagpadayon sa pag-alagad sa imo tubtub sa catapusan, cag mang̃intacus silá sa pag-agum didto sa Lang̃it sang mg̃a matam-is ng̃a calipayan sang imo mg̃a pagdayao caupud sang mg̃a coros sang mg̃a Angeles sa uáy catapusan ng̃a catuigan. Amen.

Maghimayá ca María, Anac sang Dios ng̃a Amay. etc. etc. etc.


LA ASUNCION DE N. Sª

LETANIA LAURETANA

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.
Christe, audi nos.
Christe, exaudi nos.
Pater de cœlis Deus, miserere nobis.
Fili Redemptor mundi Deus, miserere nobis.
Spíritus Sancte Deus, miserere nobis.
Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis.
Sancta María, ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix, ora.
Sancta Virgo virginum, ora.
Mater Christi, ora.
Mater Divinæ gratiæ, ora.
Mater purísima, ora.
Mater castíssima, ora.
Mater inviolata. ora.
Mater intemerata, ora.
Mater immaculata, ora.
Mater amabilis, ora.

Mater admirabilis, ora.
Mater boni consilii, ora.
Mater Creatoris, ora.
Mater Salvatoris, ora.
Virgo prudentíssima, ora.
Virgo veneranda, ora.
Virgo prædicanda, ora.
Virgo potens, ora.
Virgo clemens, ora.
Virgo fidelis, ora.
Speculum justitiæ, ora.
Sedes sapientiæ, ora.
Causa nostræ lætitiæ, ora.
Vas spirituale, ora.
Vas honorabile, ora.
Vas insigne devotionis, ora.
Rosa mystica, ora.
Turris davidica, ora.
Turris eburnea, ora.
Dcmus aurea, ora.
Fæderis arca, ora.
Janua cæli, ora.
Stella matutina, ora.
Salus infirmorum, ora.
Refugium peccatorum, ora.
Consolatrix afflictorum, ora.
Auxilium christianorum, ora.

Regina Angelorum, ora.
Regina Patriarcharum, ora.
Regina Prophetarum, ora.
Regina Apostolurum, ora.
Regina Martyrum, ora.
Regina Confesorum, ora.
Regina Virginum, ora.
Regina Sanctorum omnium, ora.
Regina sine labe originali con. cepta, ora-
Regina sacratissimi Rosarii, ora.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi. parce nobis, Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

℣. *Ig-ampo mo camí, Reyna sang Santos nga tuud nga Rosario.*

℟. *Agud mangitacus camí sang mga ipinanacgá ni Jesucristo.*

Oración

¡O Dios! cay ang imo bugtong nga Anac, amó ang nagdangat sa amun sang mga caayohan nga ualay ca-

tapusan tungud sang iya quínabuhi, camatayon cag pagcabanhao: nangamuyó camí sa imo, nga itugut mo sa amun nga nagatahud sini nga mga misterio, dirá sa Santos nga tuud nga Rosario, nga masusunod namun ang iya guinatudlo, cag madangat namun ang iya mga guinapanacgá, tungud sa mga pahanugdan ni Jesucristo nga amun Guinoo. Amen.

Cod buut sarang mapangadie ang pangamuyó nga madason:

¡Oh Dios cag Guinoo co! batona sa mga camut sang Mahal nga Virgen ang mga pag-ampo nga amun guinapadulong sa imo, cag tungud sang iya pagtabang itugud mo sa amun ang guinapangayó namun sa imo. Ig-ampó mo cami, ó bulahan nga Santo Domingo, cag tungud sang pagtabang ni María Santísima manang cag magpuyó sa amun guihapon ang mahal nga bendición sang Dios Amay, Dios Anac cag Dios Espíritu Santo. Amen.

¡Acó ang Guardia mo, ó María,
Bantayan co ang imo Cadungganan;
Ang calag co sa imo guinatugyan,
Dalhá siyá sa cahimayaan!

Pagpasalamat.

Nagapasalamat acó sa imo, Hari sang Santos nga tuud nga Rosario, cay imo acó guinbaton nga imo Guardia de Honor, cag guintugut mo nga magdayao acó sa imo sa sulud sini nga *oras* nga labing bulahan para sa acon. Patauará ang mga casaypanan cag mga paglingao-lingao nga acon nahímò dirí sa acon pagpangadié, cag pamatian mo sa dacung cahínoclog ang acon mga pag-ampó, cag isimpon mo silá sa mga maabtíc cag dalagcú mo nga pahanung dan; ipahayag mo silá sa Santos nga tuud nga Casingcasing sang imo diosnon nga Anac, agud pamatian niya sing mahapus cag panhatagan niya sing pagpadayon ang mga matarung, sing calooy ang mga macasasalá, sing maayo nga camatayon ang

mga nagahimugtó cag sing madalí nga pahuuayan ang mga macalolooy nga calag sa Purgatorio, nga amóy guinatinguhá co sing dacú cag sabug-os co nga casingcasing.

Cag sa dili pa acó magtaliuan sa imo atubangan, ¡oh Iloy nga malolól hatagui acó sang imo bendición. agud magmatutum acó sa pag-alagad sa imo, mapinadayonon sa paghigugmá sa imo, mabinalac-ón sa imo cadungganan, mainandamon sa paglicao sa mga cahigayonan sa pagpacasalá sa imó, mapisan cag maabtic sa pagdayao cag pagsaolog sa imo cag sa imo Santos nga tuud nga Anac, tubtub macadangat acó sang cabulahanan sa pagbalic pagdayao liuan sa imo dirá sa pagtuman sang acon *oras sa Guardia de Honor:* cag con ini dili na icatugut sa acon dirí sa dutá, itugut mo sa acon didto sa langit sa tungá sang mga coros sang mga Angeles, cag didtó guinalauman co ang pag-agum sa pagtan-ao sa imo, cag sang mga catotó sang matinló

mo nga casingcasing sa uay catapusan nga mga catuigan. Amen.

Sa pagtapus sang Hora de Guardia pangadieòn nga nagaluhud ang madason nga.

PAGHALAD

Sa Mahal nga Virgen del Rosario.

Itugut sa acon, oh Virgen nga matiñló, Reyna sang Santo Rosario, nga himoon co icao caron nga acon Iloy. Icao ang acon Mananabang, ang acon dalangpan, ang acon ilihan cag acon alaypan: buut aco maghatag sa imo sang acon taguiposoon, sang acon calag, sang acon lauas, sang bug-os co nga caugalingon cag, dason sa Dios, pagahigugmaon co icao sing labí sa ngatanán. ¡Bulahan ang magahalad sa imo sang iya gugma! ¡Ó Virgen María, sa imo gumican ang cabuhi cag gracia sang calibutan! Icao ang bag-o nga Eva; dirá sa imo macaquitá ang tauo sing casadia cag

calinong, sing bulong cag caayo, sing calipay cag paglaum. Icao ang manluluuas sang mga tinapoc, Iloy sang mga ilo, casanag sang mga nagapuyó sa cadulmanan, cag dungcaan nga malinong sang mga nagapanacayan diri siníng mahumbac nga calalaudan sang calibutan. Labí guid acó, oh Iloy sa caayo, nacautang sa imo sing gugmá nga dili sarang co mabayaran, bisan ipahulam pa sa acon ang mainit nga gugmá sang mga Serafines. Handa guihapon ang imo taguiposoon sa pagbaton sa acon: guinluuás mo acó sa calalat-an cag sa dili maisip nga catalagman; guinapinan mo acó guihapon sa madamú nga mga panulay sang yauá; icao ang acon calasag, ang acon caisug, ang acon manogmandó cag toytoy dirí sa cahauaan sining quínabuhí cag icao ang acon bitoon nga nagamandó cag nagaluas sa acon sa sining mahumbac nga calalaudan sang calibutan nga ponó sing catalagman, nga guincalunu-

dan sang dili maisip nga catauohan. ¿Dili balá sonó sa catarungan, Reyna nga mahigugmaon sang Santo Rosario, nga maghigugmá cag magsaolog camí sa imo, cang mangin caballeros cag matutum nga Guardias dd Honor sa pagdayao sa imo sa uay pooti? Magaalagad acó guihapon sa imo cag nagapanug-an acó nga dili co paglapason ining pag-alagad co sa imo; buet acò manginmatay sing macadamu antes nga paglapason co ining acon panug-an. ¡Oh Hari sang Santo Rosario! batona cag but-í ang bug-os co nga caugalingon cag magsogó ca subung sang isá ca halangdon nga Reina. Ipahilayó mo sa acon lauas cag calag ang tanán nga dili maoyunan sang imo santos nga casingcasing; pagcasantoson mo ang acon taguiposoon, cag punggan mo ang iya mga malaut nga cahilayan, cag tinloán mo ang iya mga catoyuan. Sa ualay dulog-dulog buut acó magsonud sang imo mga pagtandag sa acon; buut acó

magpangabuhí sa ubus sang pagbantay mo nga iniloy cag buut acó magpahamout na lamang sa imo. Ang imo mga tinguhá mangintinguhá co; ang imo mga calipay mangincalipay co; cag ang imo mga casaquit mangíncasaquit co.

Sa pagpamatuud sining acon panaad, nagapanug-an acó sa imo Iloy co nga labing matam-is, nga acon celebrahon sa dacung cainit ang imo mga fiestas, cag magabaton acó sing mga Santos Sacramentos sa pagconfesar cag pagcalauat: nagapanug-án acó nga acon pangadieón sa tanán nga adlao ang imo Santo Rosario cag labí ná ang *Hora de Guardia* nga nahanungud sa acon; magatambong acó siling sang acon masarangan sa mga cultos cun pagdayao, nga sa tanán nga domingo igahalad sa imo sang Asociación cag tinguhaon co ang pagpalaptá sang imo cofradía, sang imo devoción cag sang imo Rosario, siling sang masarangan sang acon mga

cusug. ¡Buligan mo acó, ó gamhanan nga Reina, cag Iloy namun nga mahinoclogon, agud matuman co ining acon mga panaad! Ini ngatanán guinalaum co sa imo cahinoclog cag sa caayo sang mahigugmaon mo nga casingcasing. Cag may icao labing maloloy-ón nga sa buganá nagasabuag sing mga gracias sa imo mga devotos, guinapangayó co sa imo ngacaron nga aldao imo ihulog ining mga gracias sa acon mga guinicanan, mga anac, mga utod, mga himatá cag mga abián.

¡Bendicionan mo sila ngatanán, Iloy co, cag pon-on mo silá sang imo caayohan! Guinapangayó co sa imo ang cahamungayaan sang Santa Iglesia, ang caluuasan cag bug-os nga pag-gahum sang Santo Papa; guinaampó co man sa imo nga hatagan mo aco sing isá ca taguiposoon nga matinló, nga nahalad guihapon sa pag-alagad sa imo; guinapangayó co sa imo ang gracia sa pagcamatay sa isá sang mga ad-

lao nga nahalad sing pasahí sa imo cadungganan, cag madangat co ang cabulahanan sa pagsimpon sa coro sang mga balaan nga didto sa langit nagacalantá sang imo mga cadayauan. Cabay pá.

SALVE

Sa Nuestra Señora del Rosario.

Salve, oh Virgen nga ulay,
Salve, Iloy nga maugay,
Salve, Virgen mga maanyag,
Salve, Reyna nga bunayag.

Ang imo, Iloy, pagtabang
Guinapangitá sang tanán
Nga mga anac ni Adán
Dirí sining calibutan.

Dacú camíng macasasalá,
Cag icao ang amun Iloy;
Busá icao magcaaua,
Cay Iloy ca sa calooy.

Con tungud sang salá namun
Quinahanglan camí silotan,
Ang imo pagcamaacupon
Magaluuás guid sa amun.

Si Jesús mong nahagugmaán,
Bonga nga catingalahan
Sang matinló mo nga tiyan,
Ipaquitá mo sa amun niyan.

Ang mga matá mong magayon,
Malaló guid cag maloloy-on,
Itingig, itoloc sa amun,
Ó Iloy nga mahinoclogon.

Ó María nga mahigugmaon,
Sing calooy imo palangaton
Ang macasalang masulub-on,
Nga sa puerta mo naga-igong.

Himo-á mga ang imo Rosario,
Magtabang guid sa camatayon
Sa tauo nga mapinangadieón
Sang Rosario mo nga bilidhon.

Amun sa imo guinahalad
Ang pagpangadié sining devoción,
cag licauan nanum ang matamad,
Panulay sang iñernohanon.

Ang Rosario mong macaiilá
Amoy malig-on nga talicalá,
Nga imo guinahigot sa yauá,
Agud indi sa amun cadayá.

Ang imo quince misterios
Amóy mahamut nga mga lirios,
Nga sa amun nagahaganhagan
Sang amun mga casaquitan

Caron amun guinaalongay
Sa imo. ó Iloy nga ulay,
Nga sa amun mga calisdanan
Imo guid camí nga tabangan.

Ang voto ó tinguhá sang isa ca guardia.

CORO

Rosa nga diosnon,
Nga sang calibutan
Nagluuas, nagbauí
Sa casal-anan.
Ang imong cahamut
Guinaamagan
Sang mga Angeles
Cag catauohan.

Sa imo, María,
Catam-is cag cabuhí,
Iloy sang gugmá,
Acó nangalaba;
Sa imo nagadayao
Cag nagaquilalá
Nga iya Reyna
Ang acon taguiposoon.

Rosa etc.

Sa imo, María,
Ang acon tingug,
Nga nagapanaghoy.
Acon guinahalad.
¡Cabay pá Iloy co!
Nga ang tanang tingug
Ipanaghalad
Sa imong dungug.

Rosa etc.

Pinanong nga santos
Sang mga Angeles
Acon guinatan-ao
Nga sa imo nagadayao:
Ang imo dungun
Ang nagaagdá
Sang ila balagay
Nga mga tingug.

Rosa etc.

Cag acó ulod,
Mamag-an nga yab-oc,
Diotay nga lapoc,
¿Ano ang acon cantahon?
¿Sin-ong magabagay
Sang acon tingug,

Sang acon flauta
Nga bagacay?

Rosa etc.

¡Oh con ang tingug co
Sa imo, Iloy co,
Nagapangandohoy
Sa pagpaquilooy,
Cay ang Rosario mo
Amó ang nag-agdá
Sa pagcanta
Cag pagflauta.

Rosa etc.

¡O Halangdon,
Iloy nga diosnon,
Ang imo devoción
Acon maangcon!
Ang imo cahamut,
Liriong matinló
Guinacauilihan
Sang Macaacò.

Rosa etc.

Busa, pamatii,
Mahinoclogon,

Sang acon calag
Icao calasag:
Nga ang imo Rosario
Pagcantahon
Sang mga langitnon
Cag mga dutan-on.

Rosa etc.

Cag sa ila atubang
Ang puertahan
San calangitan
Maabrihan.
Didtó sa imo teelam,
Reyna, magahalad
Ang mga Guardias
Sang ila armas.
Rosa etc.

SA VIRGEN DEL ROSARIO

CORO

Dayauon ca, dayauon,
¡Ó Ulay nga María!
Putli nga ualay subung,
Magayon nga Princesa.

Maĝhimayá cá, Hari,
Iloy nĝa maloloyfón,
Cabuhi cag catam-is
Caĝ lalauman namun.

Dayauon ca, etc.

Sa bug-os nĝa pagsalig
Sa imo nanĝalaba
Camí nĝa sinaquit,
Nĝa inanac ni Eva.

Dayauon ca, etc.

Ang pagbac-hó nĝa tuman,
Ang pagpanhacol namun
Sining dutang luhaan
Imo, Iloy, pagdunggon.

Dayauon ca, etc.

Ang matá mong maugay
Sa amun mo itoloc,
Agud dili magdugay
Ang amun hibobun ot.

Dayauon ca, etc.

Cag sa ubús matapus
An pagsubol sa amun,
Ang Anac mon si Jesús
Amun untá maagum.

Dayauon ca, etc.

Icao ang maloloy-ón,
Icao mahinoclogon,
Matam-is nga talaungon,
Iloy sang Dios namun.

Dayauon ca, etc.

Niyan cag sa guihapon
Boyutan mo, María,
Ang mga may devoción
Sa imong Cofradía.

Dayauon ca, etc.

Ang colintas mong tinohug
Amóy cadenang malig-on
Nga imong guinatabug
Sa yauá nga maliinbong.

Dayauon ca, etc.

Ang imong mga Misterio
Amó ang nagahubad
Sang higot sang demonio
Sa calag nga nabihag.

Dayauon ea etc.

Cami niyan nagasaad,
Vírgen nga dalayauon,
Sa imo sing paghalad
Sang Rosarío nga dayon.

Dayauon ca, etc

Buhatá, ó María,
Nga camí macaambit
Sang cay Jesús guintac gá
Nga himayá sa langit.

Dayauon ca, etc.

SA VIRGEN MARIA

CORO

Himayá, himayá
Sa Iloy nga Ulay,
Himayá, himayá
Sa Reinang maugay.

Caming pinanubol
Sa dutang tuhaan
Nasigpanighacol
Aang imong pagtabang.

Himayá, etc.

¡Camí macasalá!
¡Icao Iloy namun!
Ang imong caauá
Amun guinalaum.

Himaæá, etc.

Bisan pa linibo
ang amun manga salá
Con pagtabangan mo
Sarang matimauá.

Himayá, etc.

Ang bonga nga bugtong
Sang tiyan mo nga ualay
Magasacum sa amun,
Sa amun magsacbay.

Himayá, etc.

Imo caming lingyon,
Imong caauaan,
Cag imong acupon,
Reina nga gamhanan.

Himayá, etc.

Ang imong caauá,
Ang imong calooy,
Imong ipaquitá
Sa nagaandohoy.

Himayá, etc.

Ang imong colintas
Mangintalicalá
Nga amun ipaspás
Sa lieod sang yauá.

Himaya, etc.

Cag sa imong trono
Camí nagacapiot;
Hacsá sang camut-mo,
Iloy nga malolot.

Himayá, etc,

A la Virgen del Rosario.

Tu dulce Jesús,
Que es fruto admirable
De tu puro vientre,
Muestranoslo afable.
Tus hermosos ojos,
Llenos de piedades
A nosotros vuelve,
Soberana Madre.
¡Oh clemente! ¡Oh pia!
Tu favor alcanze
El pecador triste
Que á tù puerta llame.
Haz que tu Rosario
A quien lo rezare,
Ahora y en la hora
De la muerte ampare.

Todos te ofrecemos
Aunque el león rabie,
Con afecto pío,
Virgen, el rezarte.
Tu Rosario es
La cadena grande
Que con ello atas
El dragón infame
Tus quince misterios
Son quince rosales,
Son todos alivio
Para los mortales,
Ahora suplicamos,
Soberana Madre,
Que en la aflicciones
Tu piedad alcanze.

SALVE
A NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

Salve, Virgen pura,
Salve, Virgen Madre,
Salve, Virgen bella,
Reina Virgen, salve.
Vuestro amparo buscan
Benigno y suave,
Hoy los desterrados
En aqueste valle.

Pecadores somos
De quien eres Madre;
Ea, pues, Señora,
No nos desampares.
Si por nuestras culpas
Penas á millares
Merecemos todos
Tu favor nos salve.

HIMNO
A LA
SANTISIMA VIRGEN DEL ROSARIO

CORO

Del empireo á la Reina adorada
Pulsad hoy vuestras arpas divinas,
Y de rosas ceñid peregrinas
En su frente guirnalda inmortal.

I.

Salve, ¡oh Virgen! antorcha del cielo
Mas que el sol refulgente y hermosa
Que del mundo en el mar borrascosa
Fuiste siempre la bella polar.
Tú del tiempo nuboso las sombras
Y las iras de Dios enojado,
Como el iris el denso nublado,
Leda ahuyentas del triste mortal.

Del empireo etc.

II.

Que si el rayo vibrando en su diestra
A la tierra én su infausto destino
Amenaza, el ROSARIO divino
Se interpone y tu ley maternal.
Y Guzman, el apóstol ibero,
Reveló tu secreto profundo
Anunciando á los pueblos y al mundo
De tu escudo el póder celestial.

Del empireo etc.

III.

¿Dó está, donde del imperio famoso
Que en Bizancio reinó, y del Oriente
Su poder extendió al Occidente,
Estrechando la tierra y el mar?
¿ ó la enseña del turco ominosa,
Que llevára el terror y el espanto
Al extremo del orbe, entre tanto
Que sus flotas le hicieron temblar?

Del empireo etc.

IV

Ya no existe... El gigante del Tajo
Que veloz como el rayo febeo
A su encuentro voló, en el Egeo
Sepultó su arrogancia oriental.
Y es la fama que el cielo piadoso,
Por ti, ¡oh Virgen! la espléndida gloria
De éste triunfo y su eterna memoria
En Lepanto pluguiera sellar.

Del empireo etc.

V

Y ¿qué fué de los grandes imperios
Que tu amor de sus lúbricos lares
Desterrado, en sus tristes azares
Invocaron sólo á Belial?
Perecieron . Las iras del cielo,
Cual sañosa Aqúilon, rebramando,
Dispersaron el polvo nefando,
Resto vil de su ser criminal.

Del empireo etc.

VI.

No así Manila, la bella, la amante
Del ROSARIO y sus místicas flores,
Que en sus tristes y acerbos dolores
Sólo sabe tu gracia implorar.
Si la tierra en sus hondos cimientos
Se estremece, si el fuego devora
Sus hogares, ó el rayo atesora
En su cielo la muerte fatal.

Del empireo etc.

VII

Si el cañon holandés a sus muros
Amenaza, y la playa arenosa
De Cavite retiembla medrosa
Al estruendo del bronce tetal.
Sólo á tí su esperanza y su triunfo
Debió Manila y su dulce consuelo,
Y el ROSARIO, el secreto del cielo,
La salvó de su ruina final.

Del empireo etc.

VIII

Venid, pues' habitantes del orbe,
Venid razas y pueblos creyentes
Y en el templo entonad reverentes
A la Virgen su eterno cantar.
Que del trono de Dios han venido
El ROSARIO y los grandes misterios,
Que la tierra y sus hemisferios
Hoy celebra con pompa triunfal,

Del empireo etc.

CATILINGBAN

sang mga Indulgencias nga guinatngut sa mgo Guardias de Honor tungud sang ila pagca cofrades sa Santa Rosario, siling sang catapusan nga Sumario sang Santo Papa nga si León XIII sa cabascug sang madason nga.

DECRETO

Sonó sa artículo XVI sang Constitución Apostólica *Ubi primum* nga guinbantala sa 29 sang Agosto sang tuig 1899, ang Maestro General sang Orden sang mga Predicadores

nagpahayag sang bag o nga *Catálogo ó listahan* sang mga Indulgencias sa sining Sagrada Congregación; ini nga Congregación nagusisà sa dacúng catutum sini nga *Catálogo*, cag guingamit niya sa sining pag-usisá ang pila san mga Consultores niya. Cag cay sa sining matulid nga pag-usisà, guinquilalá sang Sagrado Congregación nga may pilang mga butang nga quinahanglan sauayon, dugangan, saysayon ó pulungon sa labing mali pot, guinapahayag niya sa Santo Papa nga si León XIII ang tanan nga liliuanon nga tacús himoon sa nasambit nga *Catálogo* sa calalangan sang Cardenal Perfecto nga sa idalum nagafirma, agud pacamaayo sang Santo Papa.

Ang Santo Papa, sa 29 sang Agosto sang 1899, nagpacamaayo sining mga butang nga guinliuan, caupud ang Bilidlan ó Catálogo sa tanán cag sa tagsa ca bahin niya, siling sang nasusulat, cag iya guinpalig-ón ang tanàn nga mga

Indulgencias, nga nahamtàng sa nasambit nga Catálogo, cag cun quinahanglan pa, guinatugut sing bag o yanang mga Indulgencias, eag guinapahayag niya nga ang ibán nga mga Indulgencias, nga guintugut sa mga Cofradías sang Santos nga tuud nga Rosario, nga ualá mahamtang sa nasambit nga Catalogo, pagabilangon nga uay capuslanan; sa siní nga bagay ang bisan ano nga Cofradía sang labing Santos nga Rosario nga natucut na ó pagatucudon sa olehe sang Maestro General sang Orden sang mga Predicadores, sarang lamang macaagum sang mga Indulgencias nga nahamtang sa siní nga Catálogo.

Guinhatag didto sa Roma, sa Secretaría sang amó nga Congregación, sa 29 sang Agosto sang 1899.

Fr. JERÔNIMO M. GORD. GOTTI.
Prefecto.

A. Sabatucci Archiep. Antinoensis T.—S.
Secretario.

ENERO.

Domingo primero.—Tatlo ca Indulgencia plenaria: (1) Ang nahauná cun magconfesar, magcalauat, magduao sa capilla ó simbahan sang Cofradía cag mag ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa. (2).—Ang icaduhá: cun magconfesar, cag magcalauat, mag-upud sa procesión, mag-ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa cag mag-

(1) Ining tanán nga mga Indulgencias guinapahanúngud sa mga calag sa Purgatorio.

(2) Ang mga cofrades nga masaquit, nga dili macagduao, sarang macadangat sini nga Indulgencia cun naca confesar cag nacacalauat, magpangadié sa balay, ó sing isá cabahín sang Rosario sa atubang sang larauan sang mahal nga Virgen del Rosario ó sang pito ca salmos penitenciales. Ining mga cofrades nga masaquit ó may caulangan nga matarung sa pagbaton sang mahal nga lauas ni Jesucristo cag sa pagduao sa simbahan ó capilla, sarang macadaug ó macaagum sang tanán nga mga Indulgencias, bisan dili silá magcalauat cag magduao, cun abi nacaconfesar silá cag ila natuman ang iban nga pag aman nga qui-

duao man sa capilla (1). Ang icatlo: cun nacaconfesar cag nacacalauat, magduao sa Santísímo Sacramento nga napatente, sa may licencia sa Señor Obispo, sa simbahan sang Cofradia cag mag-ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa.

---

nahanglan, cag maghimó bisan ano nğa mğa buhat sa pag-ampó nğa guinsogó sang confesor. Ang mğa religiosos nğa may clausura, ang mğa pamatan-on sa isá cag isá ca lahon, nğa nagapuluyó sa mğa colegios, seminarios, dormitorios, cag ang tanán nğa mğa tauo nğa nagapanğabuhi sa comunidades, nğa dili sarang macagua sa ila cabubut-on, subung man ang mğa sacup sang mğa sociedades católicas, ining tanán sarang, cun magduao silá sang caugalinğon nğa simbahan, capilla ú oratorio, macadaug sadtong mğa Indulgencias nğa may quinanahanglan ang pagduao sang capilla ó simbahan sang cofradia.

(1) Ang mga cofrades nğa nagapanacayan sa cadagatan ó cadutaan, ang mğa nagaalagad sa iban, ang mğa soldados nğa ara sa servicio activo, macaagum ó macadaug sini nğa Indulgencia, cun magpanğadié silá sing Rosario nğa entero; ang mğa masaquit ó ang may caulanğan nğa matarung, magpanğadié sing isá lamang cabahin.

Dia 6.—*Epifania del Señor ó tatlo ca hari.*—Indulgencia plenaria cun magconfesar, magcalauat, magduao sa simbahan ó capilla sang Cofradía cag mag-ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa. Ang pagduao sarang mahimó cutub sa primeras visperas tubtub sa pagcatunod sang adlao sang cafiestahan.

Domingo último. — Indulgencia plenaria cun nacagpangadié sing macatlo sa tagsá ca semana sing Rosario caupud sang iban, ó sa balay ó sa bisan diin nga simbahan ú oratorio, magconfesar cag macalauat sa amó nga adlao cag magduao sa isa ca simbahan ú oratorio pùblico, nga mag-ampó didtó siling sang catuyoan sang Santo Papa. Iní nga Indulgencia guinatugut sa tanán nga mga sacup sang Santa Iglesia, bisan dili mga cofrades.

Sa bisan anó nga adlao sang bulan cag labing maayo ang catapusan.—Indulgencia plenaria sa tanán nga nacaconfesar cag nacacalauat sa nasambit nga adlao, cun nacagpa-

malandong sa bug-os nga bulan, sing tungá sa horas, ó bisan tagnapulo cag limà ca minutos lamang sa tagsá ca adlao.

Sa bisan anong iban nga adlao sang bulan.—Indulgencia plenaria cun magconfesar cag magcalauat sa tanán nga may batasan sa pagmisa ó pagsimba sing Misa votiva sang Santísimo Rosario.

FEBRERO

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencia plenaria sang amó man nga adlao sa Enero.

DIA 2.—*Purificación ó pag-Paninló sang aton Guinoong Santa María.*—Duhá ca Plenaria: Ang nahauná cun magconfesar, magcalauat, magduao sa simbahan ó capilla sang Cofradía cag didto magampo siling sang catuyoan sang Santo Papa. Ang pagduao sarang mahimó cutub sa vísperas tubtub sa pagcatunod sang adlao sang cafiestahan. Ini nga Indulgencia sa-

rang madaug man cun magduao sa bisan diin nga simbahan ó capilla pública, bisan dili iya sang Cofradía. Sa lugar sang caadlauan sang Purificación, sarang madaug iní nga Indulgencia sa sulud sang Octava (1). Ang icaduhá nga Indulgencia: cun mag-upud sa procesión. Iní nga procesión sarang mahimó sa amó nga adlao sang fiesta ó sa sulud sang octava.

DIA 4.—*Aniversarios sang mga hermanos nga patay.*—Indulgencia plenaria cun magconfesar, magcalauat, magampó siling sang catuyuan sang Santo Papa, cag magtambong sa mga oficios cun buluhaton sa mga patay, nga guinacelebrar siní nga adlao sa simbahan sang mga religiosos cag religiosas ni Santo Domingo.

Domingo último, etc.—Tan-auon ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

---

(1) Ang mga nagaviaje sa dagat ó dutá, ang mga naga-alagad sa iban, ang mga masaquit cag ang mga may matarung nga

MARZO.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencia plenaria sang amo man nga adlao sa Enero.

DIA 25.—*Ang Anunciación sang Mahal nga Virgen.*—Indulgencia plenaria, cun magconfesar, magcalauat cag magpangadié sin Rosario. Uaylabut sini, ang duhá pa ca Indulgencia plenaria nga nasambit sa día 2 sa Febrero.

Duhá ca viernes sa Cuaresma nga naluyagan pagpili.—Ang nahauná nga Indulgencia plenaria sa adlao sang Purificación.

Viernes de Dolores.—Ang Indulgencia plenaria sa adlao sang Epifania.

Domingo último. etc.—Tan-auón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

---

caulangan, macadaug sini nga Indulgencia cun ila himoon ang mga buluhaton nga nasosogó sa mga dili sarang macag-upud sa procesión sa mga unang Domingo sa bulan. Tan-auon ang una nga nota.

ABRIL.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencia plenaria nga nasambit sa primer Domingo sa Enero.

Jueves Santo.—Indulgencia plenaria cun magduao sa limá ca altares; cun ualay limá ca altares, duauon sin macalimá ang isá ca altar, sa bisan diin nga simbahan ú oratorio público.

Domingo sa Resurrección ó pagca-Banhao.—Subung sang sa Jueves Santo. Uaylabut siní, ang nahauná pá nga Indulgencia plenaria sa adlao sang Purificaciòn.

Domingo tercero.—Subung sang sa adlao sang Epifania.

Domingo último.—Tan-auón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

MAYO.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga nasambit sa primer Domingo sa Enero.

Ascención ó pagcayab sang aton Guinoong Jesucristo.—Subung sang sa Jueves Santo. Uaylabut siní, ang nahauná nga Indulgencia plenaria sa adlao san Purificación.

Pentecostes ó pagcunsad sang Dios Espíritu Santo.—Ang nahauná nga Indulgencia plenaria sa adlao sang Purificación.

Domingo último—Tan-aón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

JUNIO.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias sa primer Domingo sa Enero.

Corpus Christi. — Indulgencia plenaria sa tanán nga mga cristianos cun magconfesar, magcalauat, magduao sang capilla sang Santo Rosario ó larauan sang Mahal nga Virgen nga ara simbahan cag magampó siling catuyoan sang Santo Papa.

Domingo último.—Tan-auon ang

tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

JULIO.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias sa amó man nga adlao sa Enero.

DIA 2.—*La Visitación de Nuestra Señora.*—Ang duhá ca indulgencias plenarias sa fiesta sang Purificación.

DIA 12.—*Aniversario sang mga guinlubong sa aton mga Cementerios.*—Ang indulgencia plenaria nga nasambit sa día 4 sa Febrero.

Domingo último.—Tan auón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

AGOSTO.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias sa amó man nga adlao sa Enero.

DIA 15.—*Asunción ó pagsaca sa langit sang Mahal nga Virgen.*—Ang duha ca Indulgencias plena-

rias nga naasoy sa fiesta sang Purificación.

Domingo último.—Tan aún ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

SEPTIEMBRE.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencia plenaria nga nasambit sa primer Domingo sa Enero.

DIA 5.—*Aniversario sang aton mga familiares cag bienhechores, ó mga sacup sa balay cag mga nagbuhat sa aton sing mga caayohan.*—Ang indulgencia plenaria nga nasambit sa día 4 sa Febrero.

DIA 8.—*Natividad ó pagcatauo sang Mahal nga Virgen.*—Ang duhá ca Indulgencia plenaria sa fiesta sang Purificación.

Dominica infraoctava de Natividad.—Ang Indulgencia plenaria sa fiesta sang Epifanía.

Domingo último.—Tan-auon ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

OCTUBRE.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencia plenaria nga nasambit sa amó man nga adlao sa bulan sa Enero.—Indulgencia plenaria *toties quoties* sa tanan nga mga fieles, cun sayuron, cun macaconfesar cag macacalauat, magadaug 'sing cun pila nga mga Indulgencia cun macapilá magduao sa capilla sang Santo Rosario, ó sang larauan sang Mahal nga Virgen nga ara sa simbahan, cag mag-ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa. Ang pagduao sarang masugudan cutub sa visperas sang fiesta tubtub sa pagcatunod sang adlao sa caadlauan sang fiesta. Tungud sa pagtugut sang Santo Papa ang confesión sarang mahimó sa viernes nga nagauna sa fiesta sang Santo Rosario.—Isá pá ca Indulgencia plenaria sa tanán nga mga fieles nga sa siní nga adlao ó sa bisan ano nga adlao sa sulud sang octava, cun nacaconfesar cag nacacalauat,

magduao sa simbahan cag mag amрó didto siling sang catuyoan sang Santo Papa cag magpangadié sing isá ca bahin sang Rosario didto sa simbahan, ó caupud sa ibàn ó sia lamang nga isá, sa adlao sang fiesta ó sa sulud sang octava.

Sa isá nga bisan anó nga adlao sa Octubre.—Indulgencia plenaria cun macatambong, bisan sa napoló na lamang ca adlao, sa mga buluhaton sa pagdayao sa Mahal nga Virgen del Rosario, nga guinahimó sa sulud siní nga bulan sa simbahan sang mga Dominicos, cun magconfesar cag magcalauat sa siní nga bulan cag mag ampó siling sang catuyoan sang Santo Papa.

Sa isá nga bisan anó nga adlao sa sulud sang octava.—Ang indulgencia plenaria nga nasambit sa fiesta sang Corpus Christi.

Sa isá nga bisan anó nga adlao sa tapus ang octava sang Santo Rosario.—Indulgencia plenaria sa tanan nga mga fieles nga sa siní nga bulan magpangadié sing isá

ca bahin sang Rosario sa sulud sang napoló ca adlao, sa simbahan ó caupud sa iban ó sia lamang nga isá, sa tapus ang octava sang Santo Rosario, cun magconfesar cag magcalauat sa bisan anó nga adlao sa sinang napoló, cag magduao sa simbahan cag magampo didto siling sang catuyoan sang Santo Papa.

Domingo último.—Tan-auón ang tatlo cá Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

NOVIEMBRE.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga nasambit sa primer Domingo sa Enero.

DIA I.—*Fiesta sang tanán nga mga Santos.*—Subung sang Indulgencia plenaria nga nasambit sa fiesta sang Epifania.

Sa isa nga bisan anó nga adlao sa sulud sang octava sang mga Minatay.—Ang amó man nga Indulgencia plenaria sa fiesta sang Epifania.

Dia 10.—*Aniversario sang aton mga utud nga patay.*—Ang Indulgencia plenaria nga nasambit sa dia 4 sa Febrero.

Dia 21.—*La presentación de la Virgen.*—Subung sang duha ca Indulgencia plenaria sa fiesta sang Purificación.

Domingo último.—Tan-auón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan sa Enero.

DICIEMBRE.

Domingo primero.—Ang tatlo ca Indulgencias plenarias sa amó man nga adlao sa Enero.

Dia 8.—*Ang matinló nga Pagpanamcon sang Mahal nga Virgen.*—Ang duhá ca Indulgencia plenaria nga naasoy sa fiesta sang Purificación.

Dia 25.—*Ang pagcatauo ni Jesucristo.*—Duhà ca Indulgencia plenaria: Ang nahaunà: ang nasambit sa fiesta sang Epifania.—Ang icaduhà: ang naasoy sa Jueves Santo.

Domingo último.—Tan auón ang tatlo ca Indulgencias plenarias nga catapusan sa bulan, sa Enero.

Iban nğa mğa Indulgencias.

Indulgencia plenaria sa adlao sa pagpasacop sa Cofradía cun mag-confesar cag magcalauat.

Indulgencia plenaria sa mga quinasulat na sa Cofradía, cun magcònfesar cag magcalauat silá didto sa simbahan sang Cofradía, magpangadié sing isá ca bahin sang Rosario cag mag ampò siling sang catuyoan sang Santo Papa. Ining mga Indulgencias sarang madaug ó sa adlao sa pagsulud sa Cofradía ó sa domingo nga madason.

Indulgencia plenaria sa macaisá sa bug-os nga quinabuhi cun magpangadié sing Rosario sa tanàn nga mga semanas, siling sang nasosogó sa mga estatutos cun talamdan sang Cofradía.

Tatlo ca Indulgencia plenaria sa tanàn nga nagahimó sing buluhaton sang quince sabados, ó ang

mga sabados nga nagaunà sa fiesta sang Santo Rosario, ó ibàn nga mga sabados sa sulud sang tuig, cag sa tatlo ca sabados sang mga nasambit magcalauat, magduao sa simbahan sang Cofradía cag magampó siling sang catuyoan sang Santo Papa.

Indulgencia plenaria sa is à nga bisan anóng adlao sang tuig nga naluyagan pagpili sang tagsà tagsà, cun sa sulud sa cap atan ca adlao, magpamalandong, magsaquit sang iya lauas, magpaumud sa mga butang nga labing naluyagan cag maghimó sing ibàn pa nga mga buhat nga maayo sa pagdumdum sang guin-antus nga mga casaquit ni Jesucristo.

Indulgencia plenaria nga guinatugot sa mga nagahimugtó: ó igaaplicar sa ila sang bisan sin-o nga pari nga católico, bisan luas sa confesión; ó tungud sa pagcaput sang candela nga benditado sang Santo Rosario, cun abi nacagpangadié silà sing Rosario nga entero bisan

macaisá lamang sa quinabuhi; ó tungud sa pagbaton sing mga sacramentos sa Confesión cag Comunión; ó tungud sa pagmitlang, bisan sa taguiposoon lamang, cun dili mahimó sa mga bibig, sang mahal ngalan ni Jesús; ó tungud sa pagpangintugyan niya sa Mahal nga Virgen, nga pangadieon ang Maghimayà ca Hari, cun nacaconfesar cag nacacalauat.

Indulgencia plenaria subung sang sa fiesta sang Corpus sa adlao sang Patron Titular sang simbahan sang Cofradia. Ini nga Indulgencia cag ang tatlo ca plenarias nga madason guinatugut sa tanàn nga mga fieles, bisan dili cofrades.

Indulgencia plenaria macaisà sa tagsà ca-tuig, sa isa nga bisan anó nga adlao nga pilion, cun magconfesar, magcalauat cag magpangadié sa tanàn nga adlao sing Rosario, sa colintas nga nabenditahan sang may gahum sa pagbendita.

Indulgencia plenaria, cun mag-

himó sing mga buhat nga maayo sa sulud sang siam ca adlao, sa pagtahud sa Vírgen del Rosario, magpangadié sing manga pangamuyó nga aprobado sang mga panoan nga may tungud, cag magconfesar, cag magcalauat cag magampó siling sa catuyoan sang Santo Papa.

Sa mga Indulgencias parciales igasambit ta lamang ang mga madason: Limà ca tuig cag limà ca cuarentenas, cun hingadlan sa catapusan sang tagsà ca *Mahimaya ca María* ang ngalan ni Jesús.—Tatlo ca gatùs ca adlao sa tagsà ca bahin sang Santo Rosario —Calim-an ca tuig, cun pangadieón sa simbahan sang Cofradía ang isá ca bahin sang Rosario.—Napoló ca tuig cag napoló ca cuarentenas, sa tagsà ca bahin sang Rosario, cun pangadieon, bisan tatlo lamang ca bahin sang Rosario, sa tagsa ca semana.—Isa ca gatús ca adlao sa tagsá ca *Amay namun* cag *Maghimaya ca María* cun magpanga-

dié sing Rosario sa colintas nga nabenditahan sang may gahum sa pagbendita.

Nota: — Guinpahamtang diri ang mga Indulgencias Plenarias nga sarang madaug sa bisananó nga adlao sa sang tuig cag ang pilá ca mga parciales. Ualá igsambit diri ang tanán nga mga Indulgencias parciales cay madamú guid ini silá. Ang nagatinguhá pagquilalá sang tanán, basahon niya ang Sumario nga bag-o sang mga Indulgencias sang Rosario, nga guinbantalá sa sogó sang Santo Papa sa adlao 29 sa Agosto sa 1899. Cun sa pagdaug sing mga Indulgencias parciales quinahanglan ang pagduao sa altar sang Cofradía, ini nga pagduao tuhay sa pagduao nga quinahanglan sa pagdaug sing mga plenarias.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS SA PAGBANTAY SA BULAN SA ENERO.

¡Oh ualay dagtâ sang salà Virgen Santos nga Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Sa mga misterios sa calipay sa imong santos nga Rosario dapat aco magtoon sang quinahanglang co agud sa

pagpahilayó sa tanan nga mga cabilingan nga macaupang sa paglacat nacon nga malig-on hasta sa catapusan nga pagcabuhi co sa sini nga quinabuhi.

Nagayaub aco sa imo mga ticlan, Iloy sang santos nga gracia, sa sining sa sining oras sa pagbantay nga guinahalad co sa sining bulan, guina ampo co sa imo sing mapainubuson nga batunon mo ining maluló nga pag ampó ó pangamuyo nga guinahalad co sa imo cag tungud sa iya madangat co sa sining bag-ó nga tuig ang imo lubus nga pagbantay tabang cag pagbulig; agud tungud sa iya, manali co sing ualay pahu-uay ang mga cadayanan ó himayá sang imong santos nga Rosario, mahimo aco unta isa sang mga olipon nga labing guincalo-oyan ó guinbuligan mo cag sa adlao adlao magadugang pag guid sa taguiposo-on co ang pag caingui tungud sang imo cahimaya-an ó cadunganan, busa Señora tungud sining macabuhi nga

devoción mabaylo ang mga malain nga batasan sining amon banua, ang mga macasasalà magabalic cag ang mga. matarung magapadayon sa gracia, magapahilayó sa amon dutà ang mga calainan nga guinhimo ó guintugot .sang Diosnon nga Hocom sa iya pag bulut-an nga malig-on ó matarung sa pag tilao sa amon sang tuig nga nagligad na. Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAGBANTAY SA FEBRERO.

¡Oh ualay dagtà sang uala Vírgen del Rosario, Hari nga guinco-ronahan sa Filipinas! Sa misterio sang imo pag pabendición guinatun-an mo aco sa pag sugot cag pag tuman nga sa guihapon dapat magmandó sang acon mga bulohaton nga sa calag non agud tungud sa iya mahamut an sang imo Diosnon nga Jesus.

Quinapangayo sa imo, Iloy sang

Diosnon nğa gracia, sa labing dacú nğa pagpaubus tunğud sining oras sa pagbantay nğa sa sini nga bulan guinahalad co sa imo, ipaquilalà mo sa acon ang pagbuot sang acon Dios cag guinoo, ang tanan nğa dapat co himoon cag tumanon; agud sa sini nğa pag paagui ma ilug co ang imo pag pasugot cag pagtuman nğa guin himo mo sang pagdalà mo sang Diosnon nğ Bata sa simbahan, indí aco mag uyon sang dili pagca masinulogton nğa dalahig sa cadamuan, cag mahimo aco sa guihapon ó sa bug-os co nğa quinabuhi matinumanon sang sa utos nğa sogo nğa mğa pacabulahan sa acon sa sini nğa quinabuhi cag sa isa ca quinabuhi nğa ualay catapusan. Amen.

PANĞAMUYO

NĞA NAHANUĞUD SA ORAS NĞA PAG BANTAY SA MARZO.

¡Oh ualay dagtá sang sala Vírgen del Rosario, nğa guincorona-

han sa Filipinas! Ang pag panamcon mo sang Diosnon nga Verbo sang imong ulay nga tian nag punó sa bilog nga calibutan sing isa ca calipay nga dili mabay-lo;—nga bangud sa iya pag pacatao naluas cami sa pag ca hiolipon sa salà nga guindalahig sa amon sang sabi nga panublion, na abre ang mga puerta sang langit, guintugot sa amon ang cabuhi nga ualay catapusan.

Sa pag dayao co sa imo, matamis co nga Señora, napunú ca sing gracia, sa sining oras sa pagbantay nga guina halad co sa imo, guinapangayo sing mapaimubuson nga pamatian mo ang acon mga pangamuyo, cag tabang mo ang acon madamú nga quinahanlang, sa nahangud sa salag cag sabong man sa nahanungud sa calag, cag subung man sa nahanungud lauas; agud mahaisip aco guihapon sa mga cadamuan sang imo mga alagad, mangintacus aco sa pag hiagum sang nga guina hiaguman mo sa luyó sang imo Diosnon nga Jesús,

bunga sang iñong santos nga tian Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAGBANTAY SA BULAN SA ABRIL.

¡Oh ualay dagta sang salà Vírgen del Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Con ang casaquit nga guintugub ang imo ulay nga taguiposoon dili matuncad sang pagpasaquit cag pagcamatay sang imo hiningugma nga Anac, ang imo calipay dili man saysay sang pagcaquita mo sa iya nga mahiyaon cag nag dang sa camatayon nga tungud sa amon iya guinantos.

Itugot sa acon, Iloy nga masulub-on, sa pagpamalandung co sang mga misterios sa casaquit sang imong Santos nga Rosario, sa sining oras nga pagbantay nga guinahalad co sa imo, isa ca matud nga paghinulsol sang tanan co nga mga salà agud mahugasan sang bilidhon nga dugó nga guin úla ni

Jesús sa Cruz, mangintacus aco sa pagtanao sa iya nga nabanhao cag mahimayaon sa langit sa pagdayao sing ualay catapusan sang iya Diosnon nga pagcaloo-oy. Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAGBANTAY SA BULAN SA MAYO.

¡Oh ualay dagtà sang salà Vírgen del Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Ang catingalahan nga pagsayab sang Guinoó sa langit sa iya cagalingon nga Virtud ó cabubut on, cag ang pagcari sang Espíritu Santo sa Colegio Apostólico, nga icao ang ila Magtotoon amo ang catapusan nga testigo nga guinhatag sa amon sang imo hinigugma nga Anac sang iya pagca-Dios, gahum cag pagca maca-aco.

Sa mga adlao nga labinhumayà para sa imo, guinapangayo co sa imo, «Iloy sang maayo nga pagtudlo», itugot mo sa acon ang isa ca paghandum nga hugot sa pag-

upud guihàpon sa Magdadang sang camatayon sa puluyan nga ualay catapusan sa himaya, cag agud madangat co ining bilidhon nga ca-ayuhan, guina-ampó co sa imo, sa sining oras nga pagbantay nga guinahalad co sa imo, idangat mo aco tungud sang imo pagtabang nga magpilit sa taguiposoon co ang pitó ca mga bugay sang Espíritu Santo agud nga ang mga adlao sang acon pagcabuhi sa sini nga pagcabuhi mahimo nga halad sa pagsirve sa cay Jesús cag sa imo, agud mahiagusnan co ang ualay catapusan nga himaya. Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAGBANTAY SA BULAN SA JUNIO.

¡Oh ualay dagtà sang salà Virgen del Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Ang mga matam-is nga calipay cag ang dili masay-say nga pag higugma nga napunó ang imo santos nga tagui-

posoon sang pag cari sang Espíritu Santo, amo sila para sa amon mga calag ang mga tuburan sang langitnon nga calipay nga nagahamangaya cag nagapabacud sang dili mapadayunon cag pag caluya sang taguiposoon sang tauo sa iya ualay pahuay nga pag anay ó pag bató, sa mga macahahadluc cag ualay ca siguruhan nga pag cabuhi sa sini nga quinabuhi.

Busa, himo a, Iloy nga mahigugmaon, nga, tungud sa pag dumdum sa sining mahimayaon nga misterio, mag bag-ó ó mag sulit sa amon ang mga catingalahan sang pag pahayag sa calibutan sang Espíritu nga nagapacasantos, agud nga mapunú cami sang iya mga lugay nga madahalon tungud sa iya sarang cami macapuyo sa matuod cag matuod, hasta mahiaguman namon an himpit nga pag higugma sa guin harian sang Amay, sang Anac, nagahari ang Espíritu Santo nga maglilipay sa ualay nga mga tuig sa mga tuig. Amen.

PANĞAMUYO

NĞA NAHANUNĞUD SA ORAS NĞA PAG BANTAY SA BULAN SA JULIO.

¡Oh ualay dagtà sang salà Virgen del Rosario, Hari nğa guincoronahan sa Filipinas! Sa pag pamalandung sang icadua nğa misterio sa calipay sang imong santos nğa Rosario naga caurunğan cay naga catinğala aco sa pag dumdum sang dacú nğa pag paubus cag mainit nğa pag higugma nğa guina hatag mo sa acon nğa pag sulundan sang pag duao mo sa imo paca isa nğa si Santa Isabel. Guinapanğayo co sa imo, isa nğa si Santa Isabel.

Iloy sang matahum nğa pag higugma, sa sining oras nğa pag bantay nğa, sa sini nğa balay guinahalad co, sa imo, itugot mo sa acon ang isa ca himpit nğa pag sugot sa mğa bugui sang santos nğa gracia agud nğa mabuhat ang imo guinatuon sa acon sa imong santos

nga rosario, mangintacus man aco sa pag hiagum nga tungud sini macabuhi nga devoción guina pa·nacgá mo sa acon, sa pag dayao sa imo sing ualay catapusan sa himayà. Amen.

PANĞAMUYO
NGA NAHANUNĞUD SA ORAS NGA PAG BANTAY SA BULAN SA AGOSTO.

¡Oh ualay dagtà sang sala Virgen del Rosario, Hari nga guin coronahan sa Filipinas! Matam-is sa taguiposoon sang imong mapainubuson nga alagad sa pag dumdum sang imong labing dacú sa mga cafiestahan nga mahimayaon cag magdadang guindala ca sang mga Angeles sa langit agud mag cabuhi ca sing ualay catapusan sa luyó sang imo hinigugma nga Jesús cag mangincoronahan subong nga Emperatriz sa langit cag dutà.

Guina pangamuyo co sa imo, Hari cag Señora nacon, sa sining

oras nga pagbantay nga caron guina halad co sa imo, ituyot mo sa acon ang hatag sa pag padayon sa gracia sang pag buhat sing mga buhat nga maayo; agud nga con matuman co sing maayo ang mga sugó sa santos nga Evangelio cag masunu co guihapon ang imo mga catingalahan nga pag sulundan, sarang aco maca upud sa imo sa puluyan sa himaya. Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAG BANTAY SA BULAN SA SEPTIEMBRE.

¡Oh ualay dagtá sang salà Vírgen del Rosario, Hari nga guin coronahan sa Filipinas! Para sa amon, nga mga pinanubul nga mga anac ni Eva, nga naga bachó cag naga paneng hacúl naga cabuhi cami sa sining dutà nga macalolooy isa ca dacù nga ca ayuhan cag isa ca adlao nga calipay sa bug-os nga tanan nga binuhat ang fiesta sang

imo pag catao nga santos, busa tungud sa iya nagsungud ang amon cabulahan cag nag abut sa amon ang mga calooy sang guinoo nga gumahandum sang mga santos Patriarcas cag mga Profetas ó mga Manalagna.

Sa pag halad co sa imo sining mapaínubuson nga halad sa sining oras nga pag bantay, nga guinahalad co sa imo sa sini nga bulan, guinapangayo co sa imo, Hari cag señora nacon, idangat mo aco sa imo maloloy on nga Jesús ang gracia nga labi sa pagcabuhi nga mahiusa guihapon sa iya, tungud sa paghigugma co agud nga magmabinaluson aco subung sang matuod nga anac mo cag mahimo aco nga maayo nga alagad mo sa mga adlao sang acon pag cabuhi sa sini nga quinabuhi, agud maca upud aco sa imo sa catapusan sa himaya nga ualay catapusan. Amen.

———

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAGBANTAY SA BULAN SA OCTUBRE.

¡Oh ualay dagtà sang salà Vírgen del Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Sa dacú nga calipay sang acon calag guina dumdum ang pag fiesta sang pag corona sang imo guintatahud cag milagrosa nga larauan, bangud sinang adlao nga pag fiesta guina lauag namon sing masadia Hari cag manogmandó sa amon banua cag ualay tupon nga Mananabang cag Patrona sang amon taguiposoon.

Quinapangayo co sa imo, Iloy co, nga, sa pag halad co sa imo sa oras nga pagbantay sa sini nga bulan nga guina halad sa isa ca bagay nga labí sa imong santos nga rosario, mabatiag co sa acon calag ang ualay parejo nga pag higugma mo, agud nga ang tanan nga mga hilimoon co sa acon pag cabuhi magahiuyon sa mga sugo sang san-

tos nḡa Evangelio cag mahiaguman co sa oras sang acon camatayon nḡa bantayan aco sang imo Diosnon nḡa Jesús agud nḡa sa ualay catapusan sarang aco macadayao sang imo himaya sa langit. Amen.

PANḠAMUYO

NḠA NAHANUNḠUD SA ORAS NḠA PAGBANTAY SA BULAN SA NOVIEMBRE.

¡Oh ualay dagtá sang salâ Vírgen del Rosario, Hari nḡa guincoronahan sa Filipinas! ¡Dao ano ca dacú para sa acon ang pagcalooy sang imo hinigugma nḡa Anac nḡa si Jesús, cag dao ano ca luló ang paghigugma mo sa acon, sobra ca ayo ang pagca natilanan co sang bulan sa Octubre nḡa guinhalad co sa isa ca bagay nḡa labi sa pagdayao sang imong santos nḡa Rosario! Aco, Iloy nḡa mahinoclogon, guinapanḡayo co sa imo, sa sining oras nḡa pagbantay nḡa sa sini

nga bulan guinahalad co sa imo, ilingí mo guihapon ang imong mga matá nga maloloy on sa sining imong olipon, agud nga ang imong santos nga Rosario mahimo nga caligonan sa mga maluya, calipay sa mga nagacasubú, búlòng sa mga masaquit, dalangpan sang mga macasasalà cag capahuayan sang mga calag sa purgatorio; agud nga cami nga tanan nga naga cabuhi mahiliusa sa isa ca pag tolo-ohan nga matuod mangintacus cami sa pag hiagum sang guinharian sa imo sa langit. Amen.

PANGAMUYO

NGA NAHANUNGUD SA ORAS NGA PAG BANTAY SA BULAN SA DICIEMBRE.

¡Oh ualay dagtà sang salà Vírgen del Rosario, Hari nga guincoronahan sa Filipinas! Ang duha ca misterios nga sini nga bulan, sa dacú nga calipay sang amon mga taguiposoon guinadum-dum

namon, guina hangad co sa langit ang acon calag sa pag hatag sing ualay catapusan nga pag pasalamat sa mahinatayon sang tanan nga caayuhan, tungud sang dili matuncad nga pag higugma nia sa amon sa pag pahayag sa imong ulay cag pagca ualay dagtà sang salà sa pag panamcun cag sang pag catao nga catingalahan sang imo Diosnon nga Bata nga si Jesús.

Himoa, Ulay nga Iloy co, nga sa pag pamalandung sa mga dalagcú nga mga misterios sa sini nga oras nga pag bantay nga sa sini nga bulan guina halad co sa imo, mag toon aco sang pag catinlo cag pag caulay sa tiguiposoon cag sa pag-iluy-ó sunud sa imo ipapilit co sa taguiposoon co ang isa ca bug os nga dili pag sapac sang mga butan sa sini nga calibutan updan sang isa ca dacú nga pag paubus; agud nga mahimo nga acon hiligdaan ang portal sa Belen, madangat co sa Diosnon nga Bata ang mga gracia cag mga favores

nga quinahanglan co sa pag cabuhi guihapon nga nahiusa sa iya cag mangintacus aco sa catapusan sini quinabuhi sa pag hiagum sing ualay catapusan nga himaya sa langit. Amen.

— — —